

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 115:15

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                          | Treść                                                               |
|----------|---------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny          | Bądźcie błogosławieni przez JAHWE, Który uczynił niebo i ziemię!    |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki         | O, niech wam da powodzenie JAHWE, stwórca nieba i ziemi!            |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Błogosławieni jesteście przez JAHWE, który stworzył niebo i ziemię. |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                 | Błogosławieniście wy od Pana, który stworzył niebo i ziemię.        |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka            | Błogosławieni wy od JAHWE, który stworzył niebo i ziemię,           |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia             | Błogosławieni jesteście przez Pana, który stworzył niebo i ziemię.  |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska              | Bądźcie błogosławieni przez Pana, Który uczynił niebo i ziemię!     |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna             | Błogosławieni bądźcie przez JAHWE, stwórcy nieba i ziemi.           |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów               | Bądźcie błogosławieni przez JAHWE, który stworzył niebo i ziemię.   |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska               | Bądźcie błogosławieni przez Jahwe, który stworzył niebo i ziemię.   |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska            | Wy jesteście błogosławieni od BOGA Stwórcy Nieba i ziemi.           |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata         | Wyście błogosławieni przez JAHWE, Twórcę nieba i ziemi.             |